

SET O F NUMBERED MULTILINGUAL SCHOOL NOTICES
ARABIC

LIST OF NOTICES IN ENGLISH

Notice No 1	Information regarding parent participation
Notice No 2	Participation in Parent/Teacher interview
Notice No 3	Special Event/ Meeting/Function
Notice No 4	Prep intake
Notice No 5	Student Excursion Consent Form (for excursions not requiring school council approval)
Notice No 6	End of term
Notice No 7	No school
Notice No 8	Collection of EMA
Notice No 9	Travel card
Notice No 10	Transition
Notice No 11	Exit from English Language School or Centre
Notice No 12	Medical-condition
Notice No 13	Immunisation records
Notice No 14	Fees and levies
Notice No 15	Student absence
Notice No 16	Swimming Program
Notice No 17	Meeting Request
Notice No 18	List of items required for an excursion

(School letterhead/logo)

(التاريخ/Date)

أعزائي الوالدين/ الأوصياء،

هناك العديد من الطرق التي يمكنك من خلالها التعامل مع مدرسة طفلك. وسوف توفر المدرسة لك معلومات تتعلق بالطرق التي يمكنك من خلالها المساعدة والمشاركة في تعليم طفلك. وقد تتم دعوتك للمشاركة في النشاطات التي تحتوي عليها برامج المدرسة.

ستتم دعوتك خلال السنة للمشاركة في حضور الاجتماعات والفعاليات أو الاحتفالات الأخرى التي تنظمها المدرسة. وسوف تعقد بعض الاجتماعات لتوفير معلومات حول المناهج التي يتم تدريسها واجتماعات أخرى لمناقشة التقدم المحرز عند ابنك/ابنتك.

يمكنك أيضا المشاركة في الأنشطة المدرسية من خلال انتخابك لمجلس المدرسة، وبأن تكون عضوا في لجنة أو المساعدة في تنظيم النشاطات المدرسية العامة.

إذا كنت ترغب في الحصول على أية معلومات عن أندية الوالدين أو مجلس المدرسة الرجاء الاتصال بالمدرسة.

يرجى الاتصال بمعلم ابنك/ابنتك أو مدير المدرسة أو أي من أعضاء الإدارة إذا كنت ترغب في مناقشة أية مسألة تتعلق بابنك/ابنتك أو بالمدرسة.

Signed.....التوقيع

Date.....التاريخ

(School letterhead/logo)

أعزائي الوالدين/ الأوصياء،

ندعوكم للحضور الى المدرسة بتاريخ.....

(التاريخ/ date)

لمقابلة المعلم/المعلمة..... (اسم المعلم/ المعلمة / name of teacher/s/)

لمناقشة تقدم ابنك/ابنتك وكذلك برامج المدرسة. يدعى هذا الاجتماع مقابلة الوالدين والمعلمين. إذ يتيح لك هذا الأمر الفرصة لك كي تناقش قضايا أو تقدم معلومات أو تسأل الأسئلة المتعلقة بابنك/ابنتك، حيث أن التعليم يستلزم التعاون بين الأهالي والأساتذة والطلاب. إن اهتمامك ومشاركتك في هذا الاجتماع أمر هام.

نتطلع لمقابلتكم

التوقيع:.....

التاريخ:.....

يرجى إكمال النموذج المرفق وقص هذا الجزء منه وإعادته قبل تاريخ.....

(التاريخ/ date)

اسم الوالد/ الوصي.....

اسم الطالب/الطالبة..... الصف / السنة.....

يرجى وضع علامة على الأوقات الأكثر مناسبة لك على المربع المناسب:

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

المترجم متوفر باللغة.....

(اللغة/ language)

التوقيع.....

(الوالد/ الوصي/ Parent/Guardian)

التاريخ.....

(School letterhead/logo)

أعزائي الوالدين/ الأوصياء،

أنتم مدعوون لحضور نشاط مدرسي . وستكون هذه فرصة عظيمة بالنسبة لكم للتعرف على المدرسة بشكل أفضل والاجتماع كذلك مع المعلمين وأولياء الأمور الآخرين.

أمسية معلومات للأهل/ الأوصياء تتعلق بالطلاب في.....

جلسة معلومات لمناقشة مخيم المدرسة.....

احتفال نهاية الفصل/ السنة

كرنفال الرياضة/ السباحة في المدرسة

وجبة صباحية خفيفة للأهالي/ الأوصياء

حدث خاص من أجل.....

أمور أخرى.....

وسيتيم ذلك في

بتاريخ..... الساعة.....

. يتوفر مترجم . لا يتوفر مترجم

نأمل حضوركم وبانتظار لقياكم.

التوقيع.....

التاريخ.....

يرجى إكمال النموذج المرفق وقص هذا الجزء منه وإعادته قبل تاريخ.....(التاريخ/Date)

أنا.....سوف أحضر / لن أحضر. إسم ابني / ابنتي هو

سأكون بحاجة إلى مترجم إذا كان متوفرا

أطلب مترجما باللغة.....

التاريخ.....

التوقيع.....

(School letterhead/logo)

(التاريخ/Date)

أعزائي الوالدين/ الأوصياء،

يسعدنا أن ابنكم/ ابنتكم (اسم الطالب/الطالبة/student's name) سيداوم/تداوم في مدرستنا في العام القادم.

ونحن ندعوكم للحضور إلى المدرسة قبل البدء بالعام الدراسي، للقاء معلم/معلمي ابنك/ابنتك والتحدث إليه/إليهم. ويسرنا أن نناقش معك أي قضية تتعلق بابنك/ابنتك، وكذلك النشاطات المدرسية والطرق التي من خلالها تستطيع أنت وطاقم التدريس القيام بها لضمان انطلاقة ممتعة وناجحة لتعليم ابنك/ ابنتك.

يسعدنا حضوركم إلى المدرسة الساعة.....(الوقت/time)

وذلك يوم.....(التاريخ/date)

يرجى إحصار ابنك/ابنتك معك، كما نرحب بأفراد العائلة الآخرين

يسعدنا حضوركم إلى المدرسة الساعة.....(الوقت/time)

وذلك يوم.....(التاريخ/date)

يرجى إحصار ابنك/ابنتك معك، كما نرحب بأفراد العائلة الآخرين

التوقيع.....

التاريخ.....

يرجى اكمال النموذج المرفق وقص هذا الجزء وإعادته قبل تاريخ.....
(التاريخ/date)

اسم الوالد/ الوصي.....

اسم الطالب/الطالبة.....

قادر على الحضور الى المدرسة الساعة.....بتاريخ.....
(الوقت/Time) (التاريخ/date)

غير قادر على الحضور

مطلوب مترجم باللغة.....
(اللغة/Language)

توقيع الوالد/الوصي.....

(الوالد/ الوصي/Parent/Guardian)

(School letterhead/logo))

(التاريخ/Date)

عنوان النزهة

المكان المقصود للرحلة

تاريخ النزهة:

أوقات الذهاب والإياب

وسيلة سفر الطلاب الباص القطار الترام سيراً على الأقدام

المسؤولون والمشرفون على النزهة:

التكاليف:

الغداء:

- يجب على ابنك/ ابنتك إحضار طعام الغداء والشراب في أوعية غير قابلة للكسر.
 يمكن شراء طعام الغداء خلال النزهة بقيمة دولار
 نفقات النزهة تغطي نفقات الغداء

الملابس والمعدات المطلوب إحضارها

اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به في حالة الطوارئ أرقام هاتفه:

أشخاص آخرون:

إذا كانت لديكم أية استفسارات أو أسئلة يرجى الاتصال
على (رقم الهاتف / phone number) .

موافقة الوالدين:

أعطي موافقة لأبني/ابنتي (الإسم الكامل / full name)

للمشاركة في

الوالد/ الوصي (full name/Trx here)

(التوقيع/ signature)

(التاريخ/ date)

In case of emergency I can be contacted on:

يمكن الاتصال بي في حالة الطوارئ على الأرقام:

OR/أو:

Phone/رقم الهاتف

Phone رقم الهاتف

موافقة على العناية الطبية

في حالة عدم استطاعة المعلم المشرف على النزاهة الاتصال بي، أو إذا كان الوضع لا يسمح له بالاتصال بي، فأني أفوض المعلم المسؤول بما يلي:

- الموافقة على أن يتلقى ابني/ابنتي العناية الطبية أو الجراحية التي يجد الطبيب ضرورة إجرائها.
- تقديم المساعدة المتعلقة بالإسعافات الأولية يجد المعلم المسؤول فيها ضرورة لإبني/ابنتي.

توقيع الوالد/ الوصي:

التاريخ:

(School letterhead/logo)

(Date/التاريخ)

أعزائي الوالدين/ الأوصياء،

ستغلق المدرسة أبوابها في.....
(التاريخ/date) (اليوم/day)

الساعة..... وذلك من أجل عطلة نهاية الفصل/ السنة
(الوقت/time)

وستعاود المدرسة إلى فتح أبوابها مرة أخرى في
الساعة..... صباحاً
(اليوم/day) (التاريخ/date) (الوقت/time)

التوقيع.....

التاريخ.....

(School letterhead/logo)

(Date/التاريخ)

أعزائي الوالدين/ الأوصياء،

ستكون هناك عطلة في المدرسة بتاريخ.....يوم.....
(التاريخ/date) (اليوم/day)

يرجى عدم إرسال الطلاب الى المدرسة في هذا اليوم

سبب العطلة هو:

يوم بدون طلاب
(يوم المنهاج للأساتذة
فقط)

عطلة رسمية

أسباب أخرى

التوقيع.....

التاريخ.....

(School letterhead/logo)

(التاريخ/Date)

أعزائي الوالدين/ الأوصياء،

لقد تسلمت المدرسة الدفعة الأولى/ الثانية من علاوة النفقات التعليمية، نطلب منكم الحضور إلى مكتب المدرسة شخصياً لاستلام الشيك والتوقيع على استلامه. يرجى إحضار هذه الرسالة معكم.

التوقيع.....

التاريخ.....

بطاقة ركوب المواصلات

(School letterhead/logo)

(Date/التاريخ)

أعزائي الوالدين/ الأوصياء،

تمكن بطاقات التخفيض concession الطلاب من ركوب المواصلات العامة بأسعار مخفضة.

الطلاب المسجلون في مدرسة مؤهلون للحصول على بطاقات التخفيض هذه. وللتقديم لبطاقات تخفيض مواصلات للطلاب يجب على الوالدين تعبئة استمارة الطلب، المتوفرة في المدرسة أو في محطات القطار، وإرفاق صورتين ملونتين بحجم صورة جواز سفر للابن أو البنت. وأن يتم ختم استمارة الطلب المعبأة والصورتين الفوتوغرافيتين بختم المدرسة ويتم تسليمها الى محطة القطار.

يمكن استخدام بطاقات التخفيض هذه سبعة أيام في الأسبوع. ويرجى العلم بأن القانون يطلب من الركاب أن يحملوا بطاقة تخفيض طلابية لركوب المواصلات العامة بفكثوريا سارية المفعول، في كل الأوقات التي ينتقلون فيها ببطاقات مخفضة القيمة على متن كل وسائل المواصلات. يمكن فرض غرامات عند عدم إبراز بطاقة تخفيض الطالب السارية المفعول عند الطلب.

إذا فقد الطالب بطاقته فعليه أن يدفع مبلغ.....دولار كرسم استصدار بدل فاقد.

التوقيع.....

التاريخ.....

إذا أردت الحصول على معلومات إضافية أو لديك أية استفسارات تتعلق بخدمات النقل، تقدم لك METLINK خدمة الترجمة الهاتفية.

(School letterhead/logo)

(Date/التاريخ)

أعزائي الوالدين / الأوصياء،

لقد علمت بأن ابنكم/ابنتكم.....

(الإسم/Name)

سيداوم في الصف/الفصل 7 في العام القادم في :

(اسم المدرسة/School).....

(التاريخ/Address)

.....

.....

.....

..... الهاتف

باستطاعتك الاتصال ب:..... على الرقم.....

(رقم الهاتف / phone)

(اسم الشخص ووظيفته/ name of contact person and position)

إذا أردت مناقشة المزيد عن المدرسة، مثل التسجيل، الزى المدرسي

التوقيع.....

التاريخ.....

(School letterhead/logo)

(Date/التاريخ)

أعزائي الوالدين/ الأوصياء،

لقد أنهى ابنكم/ ابنتكم..... دورة اللغة الانجليزية وهو

(الإسم/Name)

جاهز/جاهزة الآن للانتقال إلى صفوف المدرسة الرسمية، وسيلتحق/ تلتحق بـ:

اسم المدرسة:.....

العنوان.....

الموظف المختص.....

.....

رقم الهاتف:.....

بإمكانك الاتصال بمدرسة/ مركز اللغة إذا كان لديك أية أسئلة:

..... على الرقم.....

(الهاتف/Phone)

(الشخص المختص/Contact person)

التوقيع:.....

التاريخ.....

(School letterhead/logo)

(Date/التاريخ)

أعزائي الوالدين/ الأوصياء،

يجب إخبار المدرسة إذا كان ابنك/ابنتك لديه/لديها حالة طبية طويلة الأجل، (على سبيل المثال، الربو، الصرع، والحساسية، ومرض السكري والثلاسيميا، الناعور، أو مرض في القلب)، والتي قد تؤثر عليه/ عليها أثناء وجوده/وجودها في المدرسة. وستتم المحافظة على سرية كافة المعلومات.

يجب كتابة اسم الطالب/ الطالبة على كافة الأدوية التي يتم أخذها إلى المدرسة، ومقدار الجرعة التي يتم أخذها، ومواعيد تناولها.

يجب تسليم كافة الأدوية للمعلم، ما لم يكن لديك ترتيبات أخرى معه (على سبيل المثال، أدوية الربو عادة ما تبقى مع الطالب/الطالبة).
لا تعطى الأدوية المسكنة للألم إلا بإذن من الوالدين / الأوصياء

إذا أردت مناقشة وضع ابنك/ ابنتك الصحي، يرجى الاتصال هاتفياً

بـ:..... على الرقم..... لتحديد موعد.

(الهاتف/phone)

(الإسم/ name)

التوقيع.....

التاريخ.....

(School letterhead/logo)

(التاريخ/Date)

أعزائي الوالدين/ الأوصياء،

يُطلب من الطلاب تقديم شهادة تطعيم عند تسجيلهم لأول مرة في مدارس ولاية فيكتوريا الابتدائية.

تبين هذه الشهادة ما إذا كان قد تم تحصين الطالب ضد الدفتيريا والكزاز وشلل الأطفال والحصبة والنكاف والحصبة الألمانية والسعال الديكي والنزلة المستدمية النوع بي.

الطلاب الذين ينتقلون بين المدارس يجب عليهم تقديم شهادات التطعيم. ويمكن إجراء التطعيم من خلال المجالس البلدية المحلية، ومراكز صحة الأم والطفل والأطباء المحليين.

يمكن للطلاب الذين لم يتم تحصينهم الحضور الى المدرسة. إذا تفشى مرضٌ معدٍ في المدرسة سنقوم بإرسالهم إلى البيت حتى زوال الخطر.

إذا كان قد تم تحصين ابنك / ابنتك، الرجاء التأكد من أن لديك شهادة التحصين معك عندما تأتي إلى المدرسة لتسجيله/لتسجيلها.

التوقيع.....

التاريخ.....

(School letterhead/logo)

(التاريخ/Date)

أعزائي الوالدين/ الأوصياء،

تتلقى المدارس تمويل من وزارة التربية والتعليم وتنمية الطفولة المبكرة لتقديم برامج مدرسية ولكن من المتوقع أن يقدم الأهالي أو أن يدفعوا للمدرسة لتوفير الكتب المدرسية والقرطاسية، والرحلات والمخيمات والأنشطة الثقافية وتغطية التكاليف المرتفعة لبعض المواد العملية حيث يأخذ الطالب المواد المنجزة كاملة للبيت.

يرجى من الأهالي المساهمة بمبلغ..... دولار لهذا العام من أجل هذه المواد.

بالإضافة إلى البنود المذكورة أعلاه ، فان مجالس المدارس عادة ما تطلب من الوالدين التطوع في جمع الأموال للمدرسة.

ويطلب من الوالدين التبرع بمبلغ..... دولار لهذا العام. وهذه تبرعات طوعية.

ويمكن للمدرسة تقديم المشورة حول الدعم المالي المتاح للوالدين. الرجاء الاتصال بالمدرسة إذا كنت ترغب في مناقشة خيارات الدفع البديلة.

التوقيع

التاريخ.....

(School letterhead/logo)

(Date/التاريخ)

أعزائي الوالدين/ الأوصياء،

يقافتنا أن..... (اسم الطالب/ student's name).....

كان قد تغيب عن المدرسة.....
(اليوم/التاريخ / day/s and date/s)و.....
(اليوم/التاريخ / day/s and date/s)

يرجى توضيح سبب غيابه / غيابها على قسيمة الرد أدناه وإرسالها إلى المدرسة في أقرب وقت ممكن.

إذا كان ابنك / ابنتك تغيب عن المدرسة دون إذن منك، يرجى الاتصال بالمدرسة لمناقشة المسألة.

التوقيع..... التاريخ.....

يرجى تعبئة وقص وإعادة هذا الجزء بالسرعة الممكنة.

لقد تغيب ابني/ ابنتي..... عن المدرسة في الصف.....
(اسم الطالب/ student's name)بتاريخ.....
(اليوم/التاريخ / day/s and date/s)

للأسباب التالية:

- موعده مع طبيب الأسنان موعده مع الطبيب المرض
 غياب بدون إذن مني أمور عائلية
 (أسباب أخرى (أعط تفاصيل)

التاريخ.....
التوقيع (توقيع الوالد/ الوصي/ Parent/Guardian).....

(School letterhead/logo)

(Date/التاريخ)

أعزائي الوالدين/ الأوصياء،

سيبدأ برنامج السباحة للمدرسة في.....

(العنوان/address)

في..... بين.....

(الأوقات/times)

(التواريخ/dates)

برنامج السباحة في المدرسة هو برنامج لكل الطلاب.

يرافق الطلاب ويشرف عليهم معلومهم ويتم تعليمهم ضمن مجموعات صغيرة من قبل مدرب سباحة متمرس.

يرجى إخبار معلم ابنك/ابنتك عن أية ظروف يجب على المدرسة معرفتها ، مثل وضع طبي.

يطلب من الطلاب إحضار مايلي معهم:

 منشفة ملابس استحمام نظارات سباحة (إذا رغبت بذلك) قبعة استحمام (إذا رغبت بذلك) ملابس مريحة مثل تراك سوت

ستكون كلفة برنامج السباحة.....دولار عن كل درس (الكلفة الإجمالية.....دولار)

التوقيع.....

يرجى تعبئة وقص وارسال هذا الجزء قبل

تاريخ.....

(التاريخ/date)

أوافق/لا أوافق :-.....السنة/ المرحلة.....

(إسم الطالب/student's name)

للمشاركة في برنامج السباحة التي تقوم به المدرسة.

 أود أن أدفع دولار للجلسة

أو

 أود أن أدفع عن كامل برنامج السباحة، أرفق طيا

دولار.

يرجى الاتصال بالمدرسة اذا أردت نقاش خيارات دفع أخرى.

التوقيع.....

(الوالد، الوالدة/ الوصي / Parent/Guardian)

التاريخ :

(School letterhead/logo)

(التاريخ/Date)

.....عزيزي/عزيزتي

أود أن أدعوكم إلى:

- إجتماع لمناقشة تقرير المدرسة عن ابنك /ابنتك
 إجتماع لمناقشة التقدم الذي أحرزه ابنك/ابنتك
 إجتماع لمناقشة أمر غياب ابنك / ابنتك عن المدرسة

يرجى حضورك إلى المدرسة

بتاريخ.....الساعة.....

لمقابلة.....

إذا كنت بحاجة إلى مترجم سنزودك به في هذا الاجتماع .

أملين حضوركم. يرجى الاتصال بالمدرسة على الرقم.....، وفي حال عم تمكنكم من الحضور في هذا الوقت
وتريد تحديد موعد بديل آخر

التوقيع.....

التاريخ.....

يرجى تعبئة وقص هذا الجزء من الاستمارة وإعادته إلينا قبل تاريخ

(التاريخ/Date)

أنا.....سوف أحضر/ لن أكون قادرا على الحضور.

إسم ابني /ابنتي هو.....

أنا بحاجة إلى مترجم إذا توفر لست بحاجة إلى مترجم

المترجم مطلوب باللغة.....

التوقيع.....

التاريخ.....

قائمة بالأشياء المطلوب إحضارها إلى الرحلة المدرسية

يجب على كافة الطلاب أن يحضروا معهم إلى المخيم كل المواد المشار إليها ✓ أدناه
يجب كتابة اسم الطالب/الطالبة على كل المواد العائدة للطالب/الطالبة.

1. النوم

- بطانية كيس نوم شحاطة/شيشب فرشاة نفخ بيجاما مخدة صغيرة بساط للنوم

2. ملابس نهائية

- قبعة لتدفئة الرأس قبعة شمس جينز/بنطال طويل قبعات مطر طرحة/وشاح شورتات قمصان كنفوف أو قفازات جرابات كنزه صوف كنزه للطقس البارد غياران ملابس داخلية ملابس داخلية واقية من البرد قمصان بكم طويل أو ملابس تقي من البرد حذاء خفيف حذاء مطاطية عالية الساق حذاء للسير حذاء خف/صندل شبشب جلدي(ثونغ) ملابس سباحة

3. أمتعة شخصية

- مشط كريم وقاية من الشمس منشفة مناديل ورقية أو قماش طارد الحشرات صابون شامبو قنينة للماء مستلزمات طبية شخصية

4. الطعام

- فنجان زبدية صحن منشفة (شاي) سكين/شوكة / ملقعة

5. أشياء أخرى

- كاميرا قلم حبر/قلم رصاص دفتر تمارين/ دفتر ملاحظات مصباح يعمل بالبطارية وبطاريات كيس بلاستيكي للغسيل مظروف مكتوب عليه العنوان بالعنوان

6. نثریات: ليس أكثر مندولار SPENDING MONEY